

Ceci est  
un dossier  
de presse

Contact **BODO** 01 44 54 02 00 / [pourbodo@club-internet.fr](mailto:pourbodo@club-internet.fr)



*« Il n'y a pas une maison comme celle-ci au monde,  
ni même au Brésil, ni en Russie, ni aux États-Unis.  
Souvenez-vous, Havrais, que l'on dira que c'est ici que tout a commencé. »*

**Discours inaugural d'André Malraux** pour la Maison de la Culture du Havre - 24 juin 1961

# LE VOLCAN

Scène nationale du Havre

Réouverture  
du Volcan Niemeyer  
*mercredi 7 janvier 2015*

**Adresse postale :**

Boite Postale 1106

76063 Le Havre Cedex

**Renseignements / Réservations pour le public**

02 35 19 10 20 ou [www.levolcan.com](http://www.levolcan.com)



- Edito par Jean-François Driant p.6
- **La réhabilitation du Volcan Niemeyer** **p. 7 à 11**
  - Contexte et programme p.8
  - Détails de la réhabilitation p.9
  - Fiche technique p.10
  - Questions à Dominique Deshoulières, architecte p.11
- **Programmation** **p.12 à 18**
  - Soirée d'ouverture p.13
  - Hommage à Oscar Niemeyer p.14
  - Coup d'oeil sur la programmation de la saison p.15
  - Artistes associés p. 16
  - Témoignages d'artistes p.17-18
- **Repères biographiques et chronologiques** **p.19 à 23**
  - Le Volcan dans l'oeuvre d'Oscar Niemeyer p.20
  - Biographie de Jean-François Driant p.21
  - Biographie de Dominique Deshoulières p.21
  - Repères chronologiques p.22
  - l'Equipe p.23
  - Les Partenaires & Mécènes p.23

L'histoire du Volcan, Scène nationale du Havre, se confond avec celle des politiques publiques de la Culture depuis 1961, date de création de la première Maison de la Culture inaugurée par André Malraux devenue Volcan et scène nationale quelques décennies plus tard.

Dans cette histoire, l'œuvre architecturale d'Oscar Niemeyer joue naturellement un rôle majeur. En effet, le Grand Volcan, et l'ensemble du site conçu par le célèbre architecte brésilien, est un pari extraordinaire de tous les points de vue : cohabitation remarquable des grandes courbes blanches face à la rigueur classique d'Auguste Perret ; prouesse technique pour la réalisation d'un bâtiment hors norme ; volume majestueux pour un rapport d'intimité entre les artistes sur scène et le public ; proportions magiques d'un grand plateau ouvert sur une salle à portée de main...

De fait, après trois saisons passées dans un autre lieu mythique du Havre, l'ancienne gare maritime transatlantique, longtemps porte de passage privilégiée entre New-York et Paris, le retour de la Scène nationale dans un grand théâtre entièrement rénové et modernisé est un rendez-vous attendu avec impatience par la communauté artistique et la population de l'agglomération havraise !

Il va nous permettre d'ouvrir un nouveau chapitre dans notre histoire et, enfin, de pouvoir accueillir dans de très bonnes conditions les grands orchestres et grands solistes, plus largement toute la grande famille des musiciens, et poursuivre dans de meilleures conditions encore l'exploration de la danse, des grandes formes théâtrales, du cirque et des arts numériques.

Ce sera aussi l'occasion de réinventer en plein centre de la 12ème ville de France, premier port français pour le trafic de conteneurs, un projet d'envergure qui veut concerner les populations les plus larges avec les artistes et projets artistiques les plus passionnants de notre époque !

A partir du 7 janvier 2015, ce n'est pas seulement un bâtiment unique au monde qui s'offre une seconde jeunesse ; un grand théâtre qui ré-ouvre ; un quartier qui va pleinement revivre ; c'est d'abord l'histoire revendiquée, simple et précieuse à la fois, de femmes et d'hommes convaincus que l'art participe vraiment et irréductiblement du changement du monde qui continue...

***Jean-François Driant***

# LA REHABILITATION DU VOLCAN NIEMEYER

# CONTEXTE & PROGRAMME

## **Contexte et historique**

Après sa destruction à la fin de la Seconde Guerre mondiale, le ministère de la Reconstruction et de l'Urbanisme a confié la réédification de la ville du Havre à l'architecte Auguste Perret. La volonté de l'architecte était de recréer autour de la place Gambetta autrefois lieu de vie intellectuelle et artistique de la ville, une zone culturelle et commerciale forte.

Le site culturel du Volcan, confié à l'architecte brésilien Oscar Niemeyer, est le résultat d'un chantier de quatre ans (1978 – 1982). Niemeyer a pris le contrepied du projet attendu sur le site, un théâtre avec vue frontale sur un parvis. Il a pris en compte tout l'îlot et projeté son architecture faite de courbes/contrecourbes désaxées dans un mouvement ascendant, un objet sculptural comme contrepoinct à la rigueur géométrique du plan Perret. Son gabarit (environ 11 000 m<sup>2</sup>) et son emplacement, en continuité du bassin du commerce, font de cet ensemble un lieu emblématique, visible et participant à l'une des perspectives majeures de la ville du Havre. En vision lointaine, le bâtiment Niemeyer offre une image forte inscrite dans un cadre remarquable, devenue depuis 30 ans une icône pour Le Havre. La rencontre Perret /Niemeyer fait de ce site un exemple unique de l'architecture du XXe siècle. Il fait partie du centre ville reconstruit du Havre, inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 2005.



Site Niemeyer  
©Deshoulières Jeanneau Architecte / groupe A5

## **Le programme**

Depuis l'origine deux bâtiments abritent la première Maison de la Culture, créée au Havre par André Malraux en 1961 et devenue la scène nationale le Volcan. D'autres activités ont occupé des espaces périphériques aux deux bâtiments principaux, commerces, brasserie puis locaux associatifs et cabaret musical. Au bout de 30 ans, des aménagements s'avèrent nécessaires afin de redynamiser le site qui souffre d'une désaffection liée à la fois aux difficultés d'accès, à l'instar de l'urbanisme sur dalle des années 60 et à un défaut d'entretien lié à la gestion des interfaces entre les différents services concernés.

L'objectif principal du projet de restructuration du Volcan : renforcer le statut d'équipement culturel majeur qu'il constitue, au travers des fonctions qu'il abrite, de sa conception architecturale et de son rôle urbain. Pour cela, la Ville du Havre a fixé un programme d'occupation double, tout en requalifiant les accès :

- transformer le «Petit Volcan» pour la nouvelle bibliothèque du Havre,
- reconstruire les salles du «Grand Volcan» pour la scène nationale.



# DETAILS DE LA REHABILITATION



Coupe intérieure du Grand Volcan - configuration concert  
©Deshoulières Jeanneau Architecte / groupe A5

L'objectif principal de restructuration du Grand Volcan, mis à disposition de la Scène nationale, est la réhabilitation de la grande salle, de sa scène et de ses accès. Cependant, l'ensemble du volume du Grand Volcan est impacté par la restructuration nécessaire pour la mise aux normes d'accessibilité et de sécurité incendie, l'apport d'une ambiance chaleureuse fortement demandée par les utilisateurs, et les besoins en apport de lumière naturelle.

## **La grande salle**

Les questions posées par cette salle étaient multiples : accessibilité, adaptation à une programmation musicale, refonte des équipements scéniques.

Ces 3 questions principales ont été traitées simultanément dans le parti retenu :

- Réduire le cadre de scène, et donc la largeur de la salle, ce qui a dégagé de nouveaux accès latéraux incluant des ascenseurs et améliorer son acoustique.
- Créer un plafond de salle mobile s'adaptant aux spectacles de musique et de théâtre
- Rééquiper entièrement la scène sur le plan scénographique avec une machinerie informatisée incluant un décor d'orchestre et donner à la régie une position plus conforme au travail actuel des techniciens.
- Proposer pour la salle un cadre homogène de bois clair qui dialogue avec les murs de béton de planche conservés pour les accès et lui confère une ambiance plus musicale.

Ainsi l'ouverture du plateau coïncidera avec celle du gradin pour un bon rapport scène-salle. La jauge réduite à 820 places correspond mieux au cahier des charges d'une scène nationale et permet de mettre en place des séries par exemple.

## **La petite salle, le hall et le foyer du public**

Ancien cinéma art et essai, cette salle est reconfigurée pour recevoir des spectacles jeune public, des conférences, des répétitions. Elle aura une ambiance différente, moins solennelle, avec des murs peints et des sièges épurés.

Une seconde entrée est créée pour le hall, apportant la lumière naturelle côté sud. Sol en bois, murs en béton de planche ou revêtus de bois, banque d'accueil colorée reconfigurent l'espace pour le rendre plus accueillant, plus chaleureux.

Le grand foyer de l'étage est conservé, ainsi que ses bars Niemeyer. Le système très lourd des portes d'avion qui servaient d'issue de secours, très couteux en maintenance, est remplacé par de simples volets doublés de sas vitrés qui apporteront la lumière naturelle en présence du public et signaleront l'activité du bâtiment. Le foyer rénové accueille des événements tels que des rencontres d'après spectacle mais devient aussi un club de jazz.

Le lieu baptisé «Le Fitzcarraldo» en hommage au film de Werner Herzog du même nom, racontant l'histoire d'un homme voulant construire un opéra en pleine forêt amazonienne. Très régulièrement, y seront proposés des concerts au format club, cabaret, au plus près des artistes, de la musique, du jazz et de ses déclinaisons.

## **L'accueil des artistes et la logistique du Volcan**

La réorganisation de la salle et de la scène s'accompagne d'un travail sur les conditions de travail :

- Meilleure accessibilité au plateau
- Création d'un foyer pour les musiciens au même niveau que le plateau
- Apport de lumière naturelle dans le grand foyer des artistes
- Reconfiguration de l'ensemble des loges afin d'accueillir dans des conditions normales les grands orchestres internationaux



© Olivier Roch

Opération Restructuration de l'ensemble culturel du Volcan au Havre (les 2 volcans)

Surface totale : 11 000 m<sup>2</sup> SUB

Surface du Grand Volcan qui habrite seul désormais la Scène nationale du Havre : 6470 m<sup>2</sup>

## Grande salle

Surface scène : 530 m<sup>2</sup>

Capacité 820 places (jusqu'à 1200 à l'origine)

Ouverture cadre de scène 24,38 m (20 m avec le cadre mobile, à l'origine 25,70)

hauteur du gril technique : 19,60 m

profondeur : 18m (17m à l'origine)

## petite salle

capacité 180 places

Ouverture cadre de scène : 10m

hauteur du gril technique : 3,80 m

profondeur : 6m

**Maître d'ouvrage** Ville du Havre

Maîtrise d'oeuvre Architecte mandataire : Deshoulières Jeanneau

Architecte cotraitant : Françoise Sogno

Scénographe : Thierry Guignard

Acousticien : Rémi Raskin - Capri acoustique BET TCE et HQE : Groupe SLH

Concepteur Lumière : LUMINOCité

Paysagiste Urbaniste : TRACES Signalétique : Pierre Milville

## Coût

Coût total de l'opération 33,6 millions d'euros travaux seuls HT

Coût des travaux pour le Grand Volcan 25 millions d'Euros hors équipement

Equipement : 1 million d'Euros

## Planning

Sélection de l'équipe de maîtrise d'oeuvre : juillet 2010

Début des démolitions : été 2011 Appel d'offres travaux : fin 2011



## BUDGET SCÈNE NATIONALE

2015 : 4,985 millions d'euros

Ville du Havre : 1.653.887 €

Etat : 1.651.626 €

Région Haute Normandie : 361.410 €

Département de Seine Maritime : 325.661 €

# 4 QUESTIONS À DOMINIQUE DESHOULIERES

## Architecte mandataire de la réhabilitation

*Extrait du Dossier «Niemeyer, de Brasilia au Havre»  
In Architecture Intérieure / Archicrée juin-août 2013*

En juillet 2010, la ville du Havre sélectionne pour réhabiliter l'oeuvre d'Oscar Niemeyer, consulté tout au long du projet, l'agence d'architecture Deshoulières Jeanneau pour la rénovation de la salle du Grand Volcan. La restructuration du site (...) entend redynamiser le centre ville en désenclavant la place basse de l'espace Niemeyer. Elle recadre la grande salle en resserrant la jauge tout en proposant un dispositif d'acoustique variable pour la musique et le théâtre.

### **Archicrée : Comment avez-vous abordé ce projet?**

Dominique Deshoulières : Nous devons traiter deux approches contradictoires. D'une part réhabiliter un site dégradé et mal vécu par les habitants comme par les utilisateurs et d'autre part aborder une oeuvre de Niemeyer d'autant plus intéressante qu'elle s'inscrit dans la ville de Perret. La confrontation de ces deux architectures forme un remarquable ensemble du patrimoine du XXème siècle.

### **De quelle manière les études se sont-elles organisées sous le contrôle de l'agence Niemeyer?**

En amont de notre intervention, la ville du Havre avait établi un programme identifiant les points de dysfonctionnement du site et des bâtiments et à la suite de plusieurs rencontres avec Niemeyer et son équipe, une étude de faisabilité réalisée par leur représentant en France. Nous avons donc travaillé à partir de ce cahier des charges qui validait déjà la verrière et les interventions lourdes à l'intérieur. (...)

### **Quelles étaient les grandes lignes de ce cahier des charges?**

En ce qui concerne l'extérieur, nous devions respecter l'intégrité des deux volcans et garder le dessin de la colombe qui apparaît très clairement en plan masse. Pour l'intérieur, nous étions très libres avec pour notice «rien d'important à conserver». Nous avons ensuite fait valider l'APS \* par Niemeyer à travers son contact français, qui avait un contrat de suivi de notre travail, donc je n'ai pas fait le voyage à Rio.

### **Quels sont les points forts de votre projet?**

La place Basse, assez sinistrée et très sombre avec des façades en retrait, était conçue en creux. Elle n'a jamais vraiment fonctionné. Nous l'avons désenclavée en traitant les espaces extérieurs et les façades d'accès et en la reliant aux quartiers environnants. A l'intérieur de ce bâtiment à la gloire du béton armé, nous avons mis en valeur certains murs ainsi que les bars en béton de l'époque tout en réchauffant les espaces avec du parquet bois comme dans la grande salle. (...)

\* Etudes d'avant-projet sommaire

# PROGRAMMATION OUVERTURE & SAISON

# SOIREE D'OUVERTURE

## CONCERT D'OUVERTURE DU VOLCAN NIEMEYER

**Mercredi 7 janvier 2015, à 19h30**

Orchestre National de Lille, direction Jean-Claude Casadesus

### Au programme

La première des 2 symphonies de Dutilleux - l'une des plus brillantes oeuvres orchestrales du XXème siècle au format très classique -, le *Concerto pour Piano et orchestre n°1*, de Brahms qui se range parmi les plus populaires du genre et *Pacific 231*, oeuvre forte, dense, aux sonorités agressives du havrais Honegger, dans laquelle le rythme joue un rôle aussi important que la mélodie, évoquant ce que sera plus tard la musique répétitive.

**Pacific 231**, Arthur Honegger - 6'

**Symphonie n°1**, Henri Dutilleux - 30'

**Concerto pour piano et orchestre n°1, en ré mineur, op.15**, Johannes Brahms - 50'

### CLIN D'OEIL



Le 18 novembre 1982, Jean-Claude Casadesus dirigeait déjà l'Orchestre National de Lille pour le concert inaugural du Volcan. A l'époque au programme : La «*Joyeuse Marche*» d'Emmanuel Chabrier, le «*3ème Concerto*» de Camille Saint-Saëns, «*Tzigane*» de Maurice Ravel et «*Tableaux d'une exposition*» de Modeste Moussorgski dans l'orchestration symphonique de Maurice Ravel.

«*J'ai eu l'honneur d'inaugurer avec mon orchestre le prestigieux «*Volcan*» d'Oscar Niemeyer en 1982.*

*Le spectacle offert sur les murs extérieurs de ce superbe ouvrage architectural, reste gravé dans ma mémoire. Il s'agissait de la troupe, pour le moins baroque, d'artistes de l'ensemble «*Urban Sax*». Vêtus de combinaisons de cosmonautes d'un blanc immaculé, ils montaient et descendaient à l'aide de filins, le long des parois en jouant de leurs instruments. Effet saisissant !*

*Nous pénétrons quant à nous, les yeux émerveillés dans l'ancre du Volcan : mais à ma grande stupeur, dès les premières notes jouées dans la salle, il ne s'agit plus du tout d'émerveillement pour nos oreilles. Mes musiciens et moi-même restons pétrifiés par l'hyper sécheresse du lieu ! Un véritable forfait acousticide !*

*Accablé, je demande aux responsables si d'aventure on n'aurait pas pu imaginer revêtir le mur de bois ?*

«*- Mais il y en a partout cher Monsieur*»

*- Ah bon ! où ça ?*

*- dans la moquette... »*

*L'ensemble de la salle était en effet recouverte d'épais tapis.*

*Je reviens aujourd'hui plein d'espoir dans ce beau lieu rénové, le travail acoustique ayant été, m'a affirmé mon ami Jean-François Driant, au premier chef des préoccupations de son équipe. C'est encore une fois un honneur et une joie d'être à nouveau ici avec mon orchestre. Longue vie au «*Volcan*» et à ses éruptions artistiques dont je ne doute pas, et auxquelles de tout cœur je souhaite les succès les plus telluriques.»*

# HOMMAGE A OSCAR NIEMEYER

## «NOITE BRASILEIRA»

**Samedi 10 janvier, à 20h30**

2 générations de musiques brésiliennes réunies sur un même plateau

Depuis 1982, le site conçu par Oscar Niemeyer au Havre est une magnifique ambassade du Brésil en France. L'architecte, disparu le 5 décembre 2012 à l'âge de 104 ans, habite encore ces lieux qu'il a dessiné avec tant d'enthousiasme.

### **Joyce Moreno**

Joyce est l'une des plus grandes stars de la musique brésilienne et, selon la critique, l'une des meilleures chanteuses de tous les temps. Depuis ses débuts en 1968 et avec plus de 20 albums à son actif JOYCE est devenue l'artiste féminine brésilienne incontournable. « *Tudo* », sorti en juin 2013 est son dernier CD en date, il combine rythmes brésiliens, jazz et bossa nova avec des compositions originales ainsi que des reprises de choix.

La chanteuse débutera au Havre sa tournée européenne, avant Londres, Copenhague, Amsterdam, Milan... Elle sera de passage à Paris au New Morning le 21 janvier.

### **Céu**

Avec un premier album paru en 2005, Céu s'est directement imposée comme une des chanteuses les plus représentatives de la nouvelle vague musicale brésilienne. En France, le magazine «Les Inrockuptibles» l'a choisie comme l'une des cinq révélations de la World Music en 2005...c'est dire...Mais le talent unique de Céu réside surtout dans ses mélodies, dans la complexité sophistiquée de ses arrangements, dans l'éventail impressionnant de ses références musicales, et dans la chaleur de ses paroles. Ses chansons révèlent ses nombreuses influences, qui comprennent la samba, la valse, le choro, la soul, le rhythm and blues, le hip-hop, l'afrobeat et l'electrojazz.



Joyce ©Myriam Vilas Boas



Ceu ©Renan Costa Lima & Ivo Lopes Araujo

# COUP D'OEIL SUR LA PROGRAMMATION DE LA SAISON

## de janvier à mai 2015

Avec plus de 50 spectacles par saison pour plus de 200 représentations, Le Volcan affiche une activité soutenue dans l'ensemble des disciplines du spectacle vivant -théâtre, musiques, danse, cirque, marionnettes- mais aussi dans le domaine des arts numériques ou, enfin, de la réflexion et de la pensée dans le cadre notamment de l'Université populaire développée avec la complicité de l'Université du Havre.

Une saison du Volcan, c'est près d'un millier d'artistes de toutes nationalités qui séjournent au Havre et jouent sur nos plateaux avant d'emporter de précieux morceaux de Normandie avec eux à travers leurs tournées et jusqu'à leur retour chez eux !

### Musique

ORCHESTRE NATIONAL DE LILLE - direction Jean-Claude Casadesus - mercredi 7 janvier

Nuit Brésilienne avec JOYCE MORENO & CEU - samedi 10 janvier - [PREMIERE EN FRANCE](#)

LE POEME HARMONIQUE / VINCENT DUMESTRE «*TE DEUM*» de Marc-Antoine Charpentier & Jean-Baptiste Lully - jeudi 29 janvier

VINCENT DELERM «*Parallèles*» - vendredi 30 janvier

BRAD MEHLDAU - piano solo - lundi 2 février

LES DISSONANCES - Mendelssohn/Ligeti / Sibelius - vendredi 6 février

BOUBACAR TRAORÉ - du 10 au 12 février

BORIS BEREZOVSKY - vendredi 20 mars

CONCERTO KÖLN «*Les concertos Brandebourgeois*» de Jean-Sébastien Bach - dimanche 22 mars

LES DISSONANCES - Brahms / Mozart - mercredi 8 avril

KRONOS QUARTET - mercredi 15 avril

### Théâtre

ROBERT LEPAGE «*Les aiguilles et l'opium*» - du mercredi 11 au vendredi 13 février [COPRODUCTION](#)

GEORGES LAVAUDANT «*Cyrano de Bergerac*» d'Edmond Rostand

PATRICK MICHAËLIS & FRANCK SOEHNLE «*Deux vieilles dames*» [COPRODUCTION](#)

DENIS PODALYDÈS & CHRISTOPHE COIN «*Le Bourgeois Gentilhomme*» de Molière avec la musique de Lully

MICHEL DIDYM «*Le malade imaginaire*» de Molière - du mardi 21 au jeudi 24 avril

COMPAGNIE DU HANNETON / James Thiérée «*Tabac rouge*» - du mercredi 20 au vendredi 22 mai

### Arts de la piste

CIRQUE PLUME «*Tempus fugit?*» - du jeudi 15 au dimanche 18 janvier

AURÉLIEN BORY / GROUPE ACROBATIQUE DE TANGER - du mercredi 11 au vendredi 13 mars [COPRODUCTION](#)

THÉÂTRE DE LA LICORNE «*Le coeur cousu*» d'après le roman de Carole Martinez - du mercredi 1er au dimanche 5 avril [COPRODUCTION](#)

### Danse

CIE AK ENTREPÔT «*Entre deux pluies*» - du mercredi 11 au mercredi 18 février

BALLET DU GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE «*Lux & Glory*» - mardi 17 et mercredi 18 mars

SABURO TESHIGAWARA / CIE KARAS «*Dah-Dah-Sko-Dah-Dah*» - mercredi 1er et jeudi 2 avril

TEMPS FORT JEAN-CLAUDE GALLOTTA du vendredi 10 au mardi 14 avril

3 spectacles «*Yvan Vaffan*», «*L'enfance de Mammame*» et «*Le Sacre du printemps*»

SHIRO TAKATANI mardi 12 & mercredi 13 mai [CREATION MONDIALE](#)

### Art numérique

KURT HENTSCHLÄGER «*Ort*» - tous les soirs du mois de mars [CREATION MONDIALE](#)

### Jeune public

CIE AKTE «*Lys Martagon*» du mercredi 14 au vendredi 16 janvier [CREATION / COPRODUCTION](#)

TEATRO DELLE BRICIOLE «*Le voyage, ou une histoire de deux petits vieux*» du mercredi 18 au vendredi 20 mars

THÉÂTRE DE LA CANAILLE «*Les trois petits vieux qui ne voulaient pas mourir*» du mercredi 25 au vendredi 27 mars

PAULINE BUREAU «*Dormir cent ans*» mercredi 15 avril [COPRODUCTION](#)

CIE C'KOI CE CIRK / direction artistique Ludovic Harel «*Sourde oreille*» mardi 19 et mercredi 20 mai

# ARTISTES ASSOCIES

Le Volcan est un théâtre de création. Cette affirmation d'un rôle et d'une mission déterminante ne prend tout son sens que dans le rapport étroit, presque intime, que son équipe entretient et construit avec les artistes d'horizons divers. La venue d'artistes associés depuis une décennie permet de concrétiser cette ambition. Pour ces deux nouvelles saisons 2014-2015 et 2015-2016, trois artistes vont succéder aux Opéra Pagai, Dérézo et à Nadia Xerri-L :

> **Jean-Michel Bruyère**

> **Pauline Bureau**

> **Anne-Laure Liégeois**

**Anne-Laure Liégeois** Metteure en scène

Anne-Laure est déjà une habituée du Havre pour y avoir régulièrement présenté son travail depuis 2006 : Une *Médée*, d'après Sénèque ; *Edouard II* de Christopher Marlowe ; *La Duchesse de Malfi* de John Webster ; *Débrayage* de Rémi de Vos et *L'augmentation* de Georges Perec ; puis les créations en 2014 de *Macbeth* de Shakespeare et de *The Great Disaster* de Patrick Kermann.

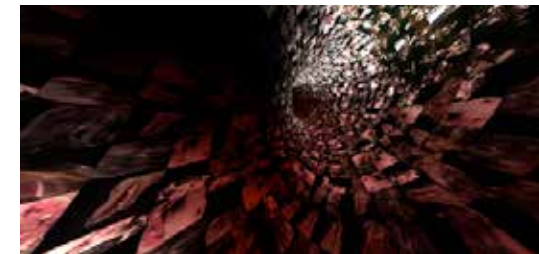
Ses spectacles sont tous liés entre eux par un goût profond de l'écriture, une recherche permanente sur l'acte de voir et d'être vu, sur comment l'intime mène le monde. Elle s'intéresse particulièrement dans ses créations au thème du pouvoir et du jeu des corps. Et tisse dans chaque spectacle un lien privilégié avec la peinture, le cinéma et l'image.



Anne-Laure  
Liégeois  
© DR

**Jean-Michel Bruyère** Artiste

Jean-Michel Bruyère se fonde dans LFKs, collectif international d'artistes, fondé en 1991 et basé à Marseille. Si le groupe croise sans cesse toutes les disciplines, ce n'est pas qu'il soit à la recherche du « spectacle total », mais seulement qu'il a le souci constant de rester libre. Libre de traiter comme il faut les sujets qu'il aborde sans autres nécessités que celles de leurs thèmes : les luttes minoritaires, l'immigration clandestine, le chômage, l'image de l'animal dans la civilisation occidentale, le panafricanisme, la profanation comme base d'une société nouvelle... Chacun est alors l'origine d'un cycle de créations multiformes (films, spectacles, éditions, musiques, livres), long de plusieurs années. Jean-Michel a déjà présenté au Volcan *Si poteris, licet*, *CaMg(CO<sub>3</sub>)<sub>2</sub>*, *La Dispersion du fils* en 2011.



*La dispersion du fils* de Jean-Michel Bruyère

**Pauline Bureau** Metteure en scène

Metteure en scène du collectif La Part des Ange, fondé en 2002 sur le désir de quinze acteurs et collaborateurs artistiques (musique, lumière, scénographie, costumes...) de poursuivre une aventure commune née au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris. Des écritures contemporaines à Shakespeare, du déambulatoire au rapport frontal, de rencontres en nouvelles expériences s'est constitué un groupe et un désir d'inventer une façon de faire du théâtre ensemble. Le collectif est installé à Fécamp. *Modèles* et *Sirènes*, les deux premières pièces dans le répertoire de la compagnie, ont d'ores et déjà été présentées au Volcan.



Pauline Bureau  
© Paul Allain



## TEMOIGNAGES D'ARTISTES

«C'est au Volcan que l'aventure des Dissonances a véritablement pris corps en 2006. Dans l'acoustique hostile de ce grand vaisseau, les musiciens ont affuté leurs archets, leur musique résonnant dans les cours du chaleureux public havrais qui nous soutient depuis ces premières heures. Lorsque nous avons suivi l'exil du Volcan dans la gare maritime, ce fut pour nous une expérience merveilleuse, orchestre resté à quai avec New York à l'horizon. Le retour dans un Grand Volcan renouvelé, sera pour nous le début d'une autre aventure havraise dans un nouveau port d'attache devenu l'écrin dont la musique classique avait besoin dans cette ville que nous aimons. Nous nous faisons une joie d'y retrouver notre public dont la présence a fait de chacun de nos concerts au Havre un moment inoubliable.»

**David Grimal / Les Dissonances**



«Mi ricordo (comme disait Perec en français) de mes venues au Havre. À l'époque, nous étions invités au Volcan avec chacune de nos créations. Entre Grenoble et le Théâtre de la Ville à Paris, c'était le rendez-vous que nous attendions avec joie et allegria. Nous y avons beaucoup d'amis, nous partageons art et chaleur humaine dans un même élan. C'est là que j'ai découvert que j'avais un oncle, Luigi Gallotta, qui était chanteur de bar. C'est là également que nous avons réalisé notre première vidéo danse, sur Daphnis é Chloé. C'était une gageure. Les gens de théâtre notamment considéraient ce rapprochement spectacle vivant / image vidéo comme une compromission. Ce fut malgré tout les débuts du si novateur mouvement des video-danses. C'est au Havre encore que nous avons tourné un film 35mm avec Raoul Ruiz, «Mammame», qui a fait le tour du monde avec la compagnie. Et c'est aussi dans cette ville que nous avons rencontré notre grand ami Charles Mourier, aujourd'hui disparu. Par la suite, «Charly» est venu à Grenoble comme directeur technique puis codirecteur de la Maison de la culture que nous avons rebaptisée le Cargo. Et puis tant de souvenirs : un soir, au Volcan, durant une représentation, le rideau de fer qui se baisse par erreur, les danseurs continuant à danser comme si de rien n'était; un autre soir, après le spectacle, nos pas et nos rires dans la ville inondée; et, surtout, une première nuit de nouveaux mariés avec Mathilde, le 7 avril 1986, à l'Hôtel de Bordeaux, chambre 56. «Sempre canti d'amore»...

**Jean-Claude Gallotta**

## CLIN D'OEIL

*Catherine et Maurice Force m'avaient, il y a quelques années, raconté l'étonnant phénomène suivant : «Il est des volcans rouges, les explosifs, vulcaniens, péléens, pliniens. Il est des volcans gris, les effusifs, hawaïens, stromboliens. Et il est un seul volcan blanc, le créatif, normand.» Face à ma surprise, ils avaient précisé : «ses éruptions sont fréquentes, voire permanentes, car sa chambre magmatique est plusieurs fois dans le mois mise sous pression avec l'arrivée du magma venant du plateau. Sous les pavés de la rue de Paris, on ressent fortement certains soirs le trémor, cette petite vibration constante et très légère». Et très doctement, ils avaient ajouté que «depuis l'apparition de l'agriculture et la sédentarisation des sociétés, les hommes ont toujours côtoyé les volcans, mais qu'autour de celui-là c'est une belle et étrange ville qui s'est constituée». Finalement, cédant à leur plaisir de raconter, comme savent le faire les grands scientifiques, ils m'ont appris que «les volcans rouges et gris sont tous habités par Héphaïstos (que d'autres appellent aussi Vulcain), mais que dans le volcan blanc uniquement, Héphaïstos (qui se fait appelé ici exceptionnellement Driant) reçoit Dyonisos (dieu du vin et des excès sans doute mais aussi du théâtre) et qu'ils font de sacrées fêtes en tapant tous les deux sur la forge pour faire naître des étincelles en forme d'étoiles.» Depuis Catherine et Maurice ont enfourché une nuée ardente au Japon, mais je suis allée au Havre et j'ai vu que le savant a toujours raison.*

**Anne-Laure Liegeois**

Raymond Queneau, romancier et poète coordinateur de l'Oulipo, est né au Havre le 21 février 1903. Il y a grandi. Les références à sa ville natale traversent toute son œuvre, sous des formes diverses. Le roman *Un rude hiver*, paru en 1939, se passe exclusivement au Havre. Une promenade littéraire lui est consacrée à travers les rues de la ville.

### **Ailleurs**

Une rue comme une autre  
dans un arrondissement indéterminé  
peut être dans le seizième  
soudain  
au moment où l'on s'y attendait le moins  
on voit au bas de la falaise un port  
sur le bord  
de la mer  
on peut hésiter entre le Havre et Yport  
les vagues dorment  
des bateaux immobiles mais absents  
figurent dans ce paysage lactescent  
on croirait un site touristique  
légèrement poncé  
puis on continue son chemin  
et l'on gagne par la rue Férou  
la place Saint-Sulpice

### **Raymond Queneau**

Extrait de «*Je naquis au Havre un 21 Février 1903*», écrits sur la ville du Havre de Raymond Queneau. Folio 2003

# REPERES BIOGRAPHIQUES & CHRONOLOGIQUES

# LE VOLCAN DANS L'OEUVRE D'OSCAR NIEMEYER



«Je n'aime pas les angles droits. Ni les lignes droites, inflexibles et dures créées par l'Homme. Je suis attiré par les courbes qui se répandent librement et sensuellement. Ces courbes, on les retrouve dans les montagnes de mon pays, dans les méandres de ses fleuves, dans les vagues de l'océan et dans les courbes de la femme que j'aime.»

**In Les Courbes du temps - Mémoires d'Oscar Niemeyer**

Le "père" de Brasilia a traversé le XXème siècle sans jamais cesser de construire, enrichissant le monde d'un patrimoine de quelques 600 réalisations au Brésil, en France, en Algérie, en Italie, en Allemagne, aux États-Unis (il est co-auteur avec Le Corbusier du siège de l'ONU).

Le Volcan, dont la construction a débuté en 1978 alors qu'il avait déjà 70 ans, est une des trois réalisations publiques françaises de l'architecte, conçues pendant son exil en France de 1964 à 1985, avec le siège du Parti communiste à Paris (classé monument historique) et la Bourse du travail à Bobigny. Ce dernier bâtiment reprend d'ailleurs en de nombreux points le Volcan du Havre. L'Ancien siège du journal l'Humanité a été construit bien après son retour au Brésil, en 1989.

Le Volcan est caractéristique de son oeuvre dont les formes évoquent plus une sculpture habitable qu'un bâtiment. Composé de diverses courbes, il s'oppose à l'orthogonalité architecturale du cadre urbain du Havre. Il offre un contrepoint au classicisme structurel d'Auguste Perret. Ce n'est pas une architecture statique mais une architecture en mouvement, une promenade urbaine et architecturale.

La perception des volumes et des espaces est continuellement réinventée selon les déplacements de celui qui les regarde. Ces volumes blancs évoquent chez les passants les cheminées d'un paquebot. Niemeyer décrit Le Volcan comme «une chose non baroque» mais avec beaucoup de liberté.

L'édifice constitue l'un des bâtiments préférés d'Oscar Niemeyer. Son architecture est le résultat de performances techniques, 40 000 m<sup>3</sup> de béton ont été utilisés et 239 pieux de fondation assurent l'assise du bâtiment. Niemeyer emploie pour la construction du lieu des surfaces à double courbure. Les deux volumes en superstructures sont caractérisés par une enveloppe béton en coque. Les plans et les tracés de ces coques ont été réalisés grâce à l'utilisation d'un programme informatique «HERCULE» dérivé d'un module de calcul spatial de la NASA.

# JEAN-FRANÇOIS DRIANT

## Directeur de la Scène nationale du Havre

Né en 1964 à Thionville, en pleine vallée sidérurgique et au cœur d'un espace pleinement transfrontalier, Jean-François Driant est titulaire d'une maîtrise en histoire moderne et d'un DEA en Aménagement du Territoire et Histoire contemporaine de l'Université de Metz.

Musicien, il a occupé les fonctions de conseiller pour la musique et pour la danse successivement dans les directions régionales des affaires culturelles de Champagne-Ardenne, Rhône-Alpes puis Bretagne de 1992 à 1998 avant de rejoindre Régine Chopinot au poste de directeur délégué du Ballet Atlantique, Centre Chorégraphique National de La Rochelle. Il est ensuite nommé à la direction de l'Aéronef, salle de concerts de référence à Lille, et rejoint en parallèle l'équipe de Lille 2004, capitale européenne de la culture, au titre de conseiller artistique. Conseiller au Manège, Scène nationale de Reims dirigée par Stéphanie Aubin en 2005, il est ensuite nommé directeur du Volcan, Scène nationale du Havre, en avril 2006.

# DOMINIQUE DESHOULIERES

## Architecte DPLG

Né le 11 Août 1955 à CHAUVIGNY (Vienne)

### **Formation**

1972-1978 Etudes Supérieures à l'Ecole Nationale des Beaux Arts de Paris (Unité Pédagogique d'Architecture 6 et 7) et à l'UFR de Sciences Humaines de Paris VII  
1978 Diplôme d'Architecte DPLG en Décembre à UP6-PARIS LA VILLETTE  
1980 Inscription à l'Ordre Régional des Architectes de Poitou-Charentes

### **Activités et responsabilités personnelles**

Président du Théâtre - Scène nationale de Poitiers de 1984 à 2010  
Membre du Conseil de Développement Durable de l'agglomération de Poitiers de 2003 à 2009  
Membre de la Commission de Sélection des Projets Artistiques 1% en Poitou-Charentes de 1995 à 2005

### **Activité d'architecte urbaniste**

1978 à 1981 Responsable de projets au sein de l'Agence d'Antoine GRUMBACH.  
Janvier 1981 Avec Hubert JEANNEAU, création de DESHOULIERES-JEANNEAU ARCHITECTURES à Poitiers : activité généraliste d'architecte avec une priorité aux équipements publics et aux contextes urbains délicats (centre et périphérie).  
Avril 1996 Agence à Paris et développement d'une activité dans le domaine des équipements culturels.  
Janvier 1998 Création d'une entité autonome «TRACES GIE d'urbanisme et de paysage» destinée à traiter plus spécifiquement la question du projet urbain, en études préalables et en maîtrise d'œuvre  
Depuis 2003, architecte consultant de la Mission Interministérielle pour la Qualité des Constructions Publiques

# LE VOLCAN, REPERES CHRONOLOGIQUES

## **24 juin 1961**

Discours inaugural d'André Malraux : « *Il n'y a pas une maison comme celle-ci au monde, ni même au Brésil, ni en Russie, ni aux États-Unis. Souvenez-vous, Havrais, que l'on dira que c'est ici que tout a commencé.* »... La Maison de la Culture est donc née en 1961 d'une belle utopie, celle de l'art pour tous, chère à André Malraux. Première Maison de la Culture en France, créée et inaugurée par le ministre de la Culture du Général de Gaulle, l'établissement ouvre l'ère de la décentralisation culturelle.

## **1967**

Intégration dans les locaux du Théâtre de l'Hôtel de Ville. La Maison de la Culture du Havre ne dispose pas encore d'un lieu spécifique ; elle est d'abord abritée dans les murs du Musée avant d'investir, en 1967, les locaux du Théâtre de l'Hôtel de Ville où elle restera pendant quinze ans.

**1976** Des chapiteaux sont installés Place Gambetta (actuel Espace Oscar Niemeyer) pour accueillir des spectacles.

**1977-1978** Début des travaux de l'Espace Oscar Niemeyer.

## **13,14 novembre 1982**

Inauguration de l'Espace Oscar Niemeyer (futur Volcan) construit par l'architecte du même nom, père de Brasilia.

**1990** La Maison de la Culture se donne un nom. Ce sera « Le Volcan », décliné en « Grand Volcan » pour la grande salle et « Petit Volcan » pour la salle polyvalente.

**1991** Un Volcan reconnu. Le ministère de la Culture unifie sous un même label un ensemble de Maisons de la Culture et de Centres de Création. Le Volcan est désormais une « Scène nationale ».

**1993** Le Volcan fait rêver une ville entière avec son géant de plus de neuf mètres de haut parcourant la ville.

La compagnie Royal de Luxe invitée par Le Volcan en septembre 1993 crée au Havre « Le Géant tombé du ciel », une histoire poétique racontée à toute la ville. Début d'une épopée qui suscitera une vraie ferveur populaire.

**2009** , Le Volcan devient EPCC, « établissement public de coopération culturelle ». Le projet de réhabilitation complète du site Niemeyer est arrêté et inscrit au Contrat de projet Etat/Région.

**2011** Après trente ans d'utilisation, le site Niemeyer est fermé et confié aux équipes dirigées par l'architecte Dominique Deshoulières.

## **De 2011 à 2014**

Avec la complicité et le soutien du Grand Port Maritime du Havre, l'équipe de la Scène nationale s'installe dans l'ancienne Gare maritime Transatlantique, située avenue Lucien Corbeaux. Elle l'aménage entièrement pour accueillir ses spectacles pendant la durée des travaux.

## **2014**

En juin : départ de la Gare maritime.

De septembre à décembre : spectacles dans divers lieux emblématiques du Havre et dans la salle La Forge d'Harfleur.

## **7 janvier 2015**

Le Grand Volcan ouvre à nouveau ses portes au public avec le concert de l'Orchestre National de Lille dirigé par Jean-Claude Casadesus.

# L'EQUIPE

## **DIRECTION**

DRIANT Jean-François, directeur  
JUILLIARD Sébastien, administrateur  
LACROIX Philippe, directeur technique  
ROESCHLAUB Emmanuelle, secrétaire générale

## **PÔLE TECHNIQUE**

LALOUELLE Félicien, régisseur général  
ROUXEL Geneviève, secrétaire technique  
MICHEL José, régisseur principal son  
GIBON Pascal, régisseur principal plateau  
LEROY Jean-Paul, régisseur de scène  
DELUEN Olivier, régisseur principal lumière  
VAUCLIN Ivan, régisseur lumière  
REDRON François, régisseur des bâtiments  
COQUET Léa, régisseuse plateau  
AMARY Mohamed, entretien

## **PÔLE PUBLIC**

Secrétariat général  
LE GLEUT Sylvie, assistante du secrétariat général, relations presse  
LAFOND Florence, conseillère technique (accueil public, Université populaire, partenariats)  
Communication  
CHOBLET Cécile, responsable communication  
LECLERC THOMAS (remplacement Janick BALAY), assistant communication  
DALIBERT Gilbert, diffusion, contrôleur  
Relations publiques  
LEFEBVRE Olivier, responsable des relations publiques  
RICOUARD Maryse, responsable sectoriel  
CADIOU Perrine (remplacement Emilie Dupont), attachée relations publiques  
PERRICHOT Emmanuelle, attachée relations publiques

## **SERVICE DE PRESSE**

BODO, assistée de Audrey Burette  
01 44 54 02 00 / pourbodo@club-internet.fr

## **PÔLE ADMINISTRATION**

Production / Accueil / Billetterie  
DUBOIS Peggy, responsable administration  
GAVALLET Céline, attachée à l'accueil artistes/billetterie  
KARADUMAN Tarik, caissier / attaché à l'accueil artiste  
MOUQUET Marion, billetterie  
Comptabilité  
LE BARBÉ Sabine, chef comptable  
MICHEL Elodie, chargée des Ressources Humaines  
HERICHÉ-MORIN Christelle, comptable/secrétaire de direction

# LES MECENES

Le Volcan remercie ses mécènes  
Harmonie Mutuelle  
Société Générale  
Groupe Galli  
Gagneraud Construction Normandie

# LES PARTENAIRES

## **L'EPCC Le Volcan Scène nationale du Havre est subventionné par**

Le Ministère de la Culture et de la communication  
La Ville du Havre  
Le département de Seine Maritime  
La Région Haute Normandie

## **Le Volcan remercie ses partenaires**

Automne en Normandie  
Le Phare, Centre chorégraphique national du Havre Haute-Normandie  
HF Normandie  
l'Université du Havre  
la Ville d'Harfleur

## **Le Volcan remercie ses partenaires médias**

France Bleu Haute Normandie  
Le Havre infos  
Libération  
Télérama

## **Le Volcan remercie les médias qui le suivent au quotidien**

Le Havre Presse  
Le Havre Libre  
Paris Normandie  
France 3 Baie de Seine